

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: staug4400@gmail.com

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - 9:00AM - 4:30PM

19th SUNDAY IN ORDINARY TIME - August 7, 2022
19^o DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 7 de agosto, 2022

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESREAM AVAILABLE

11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am

(No Daily Mass on Fridays during Lent)

Daily Mass in Spanish on Tuesday at 7pm.

LIVESREAM IS AVAILABLE

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los martes a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

CONFESSION / CONFESIÓN:

Tuesday/martes—7:45pm - 8:15pm,

Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm (English Only / inglés Solamente) & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.

Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

ANOIDING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.

If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón
adeleon@richmonddiocese.org

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Christian Formation Assistant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Lead Administrative Assistant
Asistente Administrativa Principal

Joe Mizell, ext. 115
maintenance@staugustinerva.org
Maintenance / Mantenimiento
Cell - 804-629-0263

Nancy Allen, (804) 712-1762
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, August 7 domingo, 7 de agosto

19th SUNDAY IN ORDINARY TIME
19º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
Building Maintenance Collection
Colecta para el Mantenimiento del Edificio

8:45am	Dismissal	PC 1-2
9:00am	Mass	Church
9:30am	Formación para Ministros	PC 3
10:00am	Sacramental Prep- -Special Ed	Rm 9
10:00am	Baptism	Church
11:30am	Misa	Iglesia
1:30pm	Misa	Iglesia
2:45pm	Bautismos	Iglesia
7:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

Monday, August 8 lunes, 8 de agosto

7:00pm Oración Comunitaria - Renovación Carismática PC 1-2

Tuesday, August 9	martes, 9 de agosto
8:00am CARE-A-VAN	Hall, Ed Wing & PC 4
9:00am Daily Mass	Church
9:30am Women's Guild	Rm 13/14
10:00am Bible Study	PC 1-2
1:00pm Staff Meeting	Conference Room
5:30pm Registration—RE & Sacraments	PC 1-2
Inscripción—Educación Religiosa y Sacramentos	
7:00pm Misa con Adoración	Iglesia
7:00pm Ensayo de Música—JPC	Rm 8
7:45pm Confesiones	Iglesia

Wednesday, August 10 miércoles, 10 de agosto

9:00am Daily Mass	Church
6:30pm Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm Choir Practice	Church
7:00pm Ensayo de Coro	Rm 9
7:00pm Reunión - JPC	Hall

Thursday, August 11 juéves, 11 de agosto

9:00am Daily Mass	Church
7:00pm Crecimientos Bíblicos (Renovación Carismática)	Rm 13/14
7:00pm Reunión de Coros	PC 4
7:00pm Reunión de Ministerio Social	PC 3

Friday, August 12 viernes, 12 de agosto

9:00am Daily Mass (with Adoration until 12noon)	Church
7:00pm Ministerio de la Familia - Formación para Parejas	Hall
7:00pm Reunión de Renovación	PC 1-2

Saturday, August 13 sábado, 13 de agosto

The Transfiguration of the Lord

11:00am Quinceañera (Ashley De Los Santos)	Church
2:00pm Wedding (Osorio / Nieves)	Church
3:45pm Confessions (English Only)	Church
5:00pm Mass	Church
6:15pm Confesiones / Confesiones	Iglesia
7:00pm Misa	Iglesia

Sunday, August 14 domingo, 14 de agosto

20th SUNDAY IN ORDINARY TIME
20º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

8:45am	Dismissal	PC 1-2
9:00am	Mass	Church
9:30am	Ministerio de Lectores (Formación)	Hall / Salón Parroquial
10:00am	Sacramental Prep- -Special Ed	Rm 9
10:15am	Initiation/Catholicism 101	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:30pm	Misa	Iglesia
7:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, Aug. 6	5:00pm	In honor of the Virgin Mary from the Ortega/Arroyave Family
	7:00pm	Carlos Julio León Barrera † (3 meses de fallecido)
Sunday, Aug. 7	9:00am	---
	1 1:30am	Carlos Baltazar López † (5 meses de fallecido)
	1:30pm	Para los Feligreses de San Agustín
Monday, Aug. 8	9:00am	No Daily Mass
Tuesday, Aug. 9	9:00am	Joan Duy †
	7:00pm	---
Wednesday Aug. 10	9:00am	---
Thursday, Aug. 11	9:00am	---
Friday, Aug. 12	9:00am	---
Saturday, Aug. 13	5:00pm	Elvia Gutiérrez de Pinilla †
	7:00pm	Victor Manuel Cañas † (1 año de fallecido)
Sunday, Aug. 14	9:00am	McNeilly & Muschler Families †
	1 1:30am	Carlos Baltazar López † (5 meses de fallecido)
	1:30pm	Valentín Jiménez † (1 año de fallecido)

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
 †denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Beverly Hansen Romeo, Jeanette Holm, Santi Clarke, Gloria Robinson, Dan Fowler, Amy Fowler, Tyler Fowler, Nita Benton, Fred Howland, Quorree Terrell, Pat Rollins, Marcela Chávez, Axel González, Alan Brutus, Mary Wojcik, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Bob Rice, Chris Klaer, Bryant Morales Castro, Rich Hohos, Rick Panchyshyn, Fil Aquino, Robert Russo, Megan Gorman, Quorree Terrell, Lisa Fens Moss, Miriam Araujo, Sandra Survello, Verina Goins, Barbara Summers, Erika Caton, Kevin Williams, Diane Phipps, Michael Payne, Katie Crawford, Danny Belcher, Stephen Yago, Ronnie Balsinger, Donald Fields, Walter Quinn, David Turner, Barbara Swann, Sue Connell, Father David Smith, Helen Wright, Mary Ann Morrow, Bo & Suki Simpson, Joan Haemker, Joyce Clark Harstine, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Carl Pendell, Mary Daniels, Carol Hermsen, Christina Minor, Brian Pickral, Doug Ebert, JoAnne Scholes, Nairobi Lucas Palacios, Concepción Serrano, Sam Sponeybarger, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Kevin D. Williams, Tony Califano, Mildred Fernández and Patricia Carmona.



**Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.*

**Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración.*

Readings for the week of August 7, 2022 Las lecturas de la semana del 7 de agosto, 2022

Sunday: Wis 18:6-9/Ps 33:1, 12, 18-19, 20-22 [12b]/
 Heb 11:1-2, 8-19 or 11:1-2, 8-12/ Lk 12:32-48 or 12:35-40

Monday: Ez 1:2-5, 24-28c/Ps 148:1-2, 11-12, 13, 14/
 Mt 17:22-27

Tuesday: Ez 2:8—3:4/Ps 119:14, 24, 72, 103, 111, 131/
 Mt 18:1-5, 10, 12-14

Wednesday: 2 Cor 9:6-10/Ps 112:1-2, 5-6, 7-8, 9/Jn 12:24-26

Thursday: Ez 12:1-12/Ps 78:56-57, 58-59, 61-62/Mt 18:21—19:1

Friday: Ez 16:1-15, 60, 63 or 16:59-63/Is 12:2-3, 4bcd, 5-6/
 Mt 19:3-12

Saturday: Ez 18:1-10, 13b, 30-32/Ps 51:12-13, 14-15, 18-19/
 Mt 19:13-15

Next Sunday: Jer 38:4-6, 8-10/Ps 40:2, 3, 4, 18 [14b]/
 Heb 12:1-4/Lk 12:49-5



Observances for the week of August 7, 2022 Observancias para la semana del 7 de agosto, 2022

Sunday: 19th Sunday in Ordinary Time; St. Sixtus II, Pope, and Companions, Martyrs; St. Cajetan, Priest

Monday: St. Dominic, Priest

Tuesday: St. Teresa Benedicta of the Cross, Virgin and Martyr

Wednesday: St. Lawrence, Deacon and Martyr

Thursday: St. Clare, Virgin

Friday: St. Jane Frances de Chantal, Religious

Saturday: Sts. Pontian, Pope, and Hippolytus, Priest, Martyrs

Next Sunday: 20th Sunday in Ordinary Time; St. Maximilian Kolbe, Priest and Martyr

FROM THE PASTOR

Too Busy

Fr. Dan Bond, July 4; Fr. Charles Breindel, July 16; Pam Parrish, dear friend from high school age 60, July 20; Susan Mankad, the sister of Fr. Dan Cogut age 41, July 22, Fr. John Abe, July 24;

It has been a month of deaths.

Our first reading from the Book of Ecclesiastes reminds us of the fleeting nature of the things of this world. Vanity of vanities, says Qoheleth, vanity of vanities! All things are vanity! The German word is Windhauch, literally “a breath of wind.” All the things in the visible words are merely a breath of wind, that comes and goes. Death reminds us of that truth.

Our culture tells us, we are what we do. Our work defines us. Our work defines our value. And yet that is not what our faith tells us.

In the end the only thing we get to carry from this life into the next are our relationships.

First, our relationship to God. And so, number one on every person’s list of to-dos should be prayer, real quality time with God.

Second, our relationships with our family and friends. The second great commandment: love one another. We must take time to be with those we love, and those who love us. We must take time to love and allow others to love us.

Third, work can come next. We are all called to work, but this work must always be limited. In the Book of Genesis, God commanded the Israelites to take one full day each week for rest. And every seventh year there was to be no planting so that even the land could rest.

The Biblical concept of rest was not merely sleep. It was time to be with friends and family.

When I went for my physical this year, my Catholic doctor asked me an important question: If you work yourself into the ground, and drop dead of a heart attack, will they close the parish? Of course, he knew the answer: no. By the weekend, they will send a new priest to take my place.

He gave me a new prescription: “Time for yourself.”

I was too busy working to visit my friend Pam or even Fr. John Abe who lived right here in Richmond. Who are you too busy to see?

DEL PÁRROCO

Demasiado Ocupado

Padre Dan Bond, 4 de julio; Padre Charles Breindel, 16 de julio; Pam Parrish, querida amiga de la escuela secundaria 60 años, 20 de julio; Susan Mankad, la hermana del Padre Dan Cogut 41 años, 22 de julio, Padre John Abe, 24 de julio;

Ha sido un mes de muertes.

Nuestra primera lectura del Libro de Eclesiastés nos recuerda la naturaleza fugaz de las cosas de este mundo. ¡Vanidad de vanidades, dice Qohélet, vanidad de vanidades! ¡Todas las cosas son vanidad! La palabra alemana es Windhauch, literalmente “un soplo de viento”. Todas las cosas en las palabras visibles son simplemente un soplo de viento, que va y viene. La muerte nos recuerda esa verdad.

Nuestra cultura nos dice, somos lo que hacemos. Nuestro trabajo nos define. Nuestro trabajo define nuestro valor. Y, sin embargo, eso no es lo que nos dice nuestra fe.

Al final, lo único que podemos llevar de esta vida a la siguiente son nuestras relaciones.

Primero, nuestra relación con Dios. Y así, el número uno en la lista de tareas pendientes de cada persona debe ser la oración, tiempo de cualidad real con Dios.

En segundo lugar, nuestras relaciones con nuestra familia y amigos. El segundo gran mandamiento: amarse los unos a los otros. Debemos tomar tiempo para estar con aquellos a quienes amamos, y aquellos que nos aman. Debemos tomarnos tiempo para amar y permitir que otros nos amen.

Tercero, el trabajo puede venir después. Todos estamos llamados a trabajar, pero este trabajo debe ser siempre limitado. En el Libro de Génesis, Dios ordenó a los israelitas que tomaran un día completo cada semana para descansar. Y cada siete años no debía haber siembra para que incluso la tierra pudiera descansar.

El concepto bíblico de descanso no era simplemente dormir. Era hora de estar con amigos y familiares.

Cuando fui a hacerme el examen físico este año, mi médico Católico me hizo una pregunta importante: si trabajas duro y caes muerto de un ataque al corazón, ¿cerrarán la parroquia? Por supuesto, sabía la respuesta: no. Para el fin de semana, enviarán un nuevo sacerdote para ocupar mi lugar.

Me dio una nueva receta: “Tiempo para ti”.

Estaba demasiado ocupado trabajando para visitar a mi amiga Pam o incluso al Padre. John Abe, que vivía aquí mismo en Richmond. ¿A quién estás demasiado ocupado para ver?

CHRISTIAN FORMATION

FORMACIÓN CRISTIANA

Registration for Religious Education and Sacramental Preparation **for adults & for children in grades 2-5** will take place as follows:

La Inscripción para educación religiosa y preparación sacramental para **adultos y para niños en grados 2-5** se llevará a cabo las siguientes fechas:

- † Tuesday August 9, 5:30pm-7:30pm in PC 1-2
- † Space permitting: Sunday August 21, 10:00am-4:00pm in the parish hall

- † Martes 9 de agosto, 5:30pm-7:30pm, salón PC 1-2
- † Si aún hay lugar: Dom 21 de agosto, 10:00am-4:00pm, salón parroquial

ATTENTION: religious education and sacramental preparation **programs for middle school and high school are FULL.** If you would like to be added to the waiting list, please email Angy Corrigan at acorrigan@staugustinerva.org or call the office at 804.275.7962

ATENCION: los **programas** de educación religiosa y preparación sacramental **para jóvenes en grados 6-12 están LLENOS.** Si quiere que lo agreguemos a la lista de espera, por favor mande correo electrónico a Angy Corrigan a acorrigan@staugustinerva.org o llame a la oficina al 804.275.7962

NOTES:

- ⇒ To register your son/daughter for 1st Communion, your child must be Baptized and entering 2nd grade (or higher) or have turned 7 years of age (or older);
- ⇒ to register your child for Confirmation, s/he must be Baptized, have received Communion and be entering 10th grade (or higher) and have turned 15 years of age (or older)
- ⇒ Registrations are taken on a first-come first served basis until we reach capacity. Once we reach capacity, we begin a waiting list
- ⇒ Programs begin end of September-beginning of October and continue through May
- ⇒ If you are registering your son/daughter for first Communion or Confirmation we will need a copy of his/her Baptism certificate (and for Confirmation, a copy of the first Communion certificate) unless they've received the Sacraments here at St. Augustine's. You can bring the copy when you register or at a later time.
- ⇒ Payments for fees can be made at registration or at a later date when programs have started. We accept cash, checks, and credit cards; FYI there is a transaction fee if paying with a credit card.

NOTAS:

- ⇒ Para inscribir a su hijo para la 1ª Comunión, el/ella debe ser bautizado/a, estar por entrar a 2º grado (o más), o habido cumplido 7 años de edad (o mayor);
- ⇒ Para inscribir a su hijo/a para la Confirmación, el/ella debe ser bautizado/a, recibido la 1ª Comunión y estar entrando en 10º grado (o más), y haber cumplido los 15 años de edad (o mayor)
- ⇒ Tomamos las inscripciones por orden de llegada mientras haya lugar. Una vez que los programas estén llenos, comenzamos anotando gente en la lista de espera
- ⇒ Los programas comienzan a fines de septiembre-principios de octubre y continúan hasta mayo
- ⇒ Si usted quiere inscribir a su hijo/a para la primera Comunión o para la Confirmación, vamos a necesitar copia del certificado de bautismo (y para Confirmación, también copia del certificado de primera Comunión) a menos que haya recibido estos sacramentos en San Agustín). Puede traer la copia cuando los inscribe o más adelante.
- ⇒ Puede hacer pago para el programa cuando completa la inscripción o más adelante cuando haya empezado el programa. Tomamos pagos en efectivo, cheque, y con tarjeta de crédito; si paga con tarjeta, se agrega el costo de la transacción.



“Be sure of this: if the master of the house had known the hour when the thief was coming, he would not have let his house be broken into. You must also be prepared, for at an hour you do not expect, the Son of Man will come.”
 - Lk 12:39-40

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

19th Sunday in Ordinary Time
August 7, 2022

“... for he has prepared a city for them.” Are you called to lead the Lord’s people to the eternal city that he has prepared for them as a priest? Call the Vocations Office, (804) 359-5661, to speak with Fr. Brian Capuano; or write to: vocations@richmonddiocese.org.



Vocation General Intercessions

That those who have been given their vocations as priests, deacons and consecrated men and women will be guided to imitate the Lord’s generosity as they live that gift, **we pray to the Lord.**

“Fíjense en esto: Si un padre de familia supiera a qué hora va a venir el ladrón, estaría vigilando y no dejaría que se le metiera por un boquete en su casa. Pues también ustedes estén preparados, porque a la hora en que menos lo piensen vendré el Hijo del hombre”.
 - Lk 12:39-40

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Décimonoveno Domingo del Tiempo Ordinario
7 de agosto, 2022

“...puesto que Él les ha preparado una ciudad”. ¿Estás llamado a dirigir al pueblo del Señor como sacerdote a la ciudad eterna que Él les ha preparado? Llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: vocations@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales por las Vocaciones

Que quienes se les ha otorgado sus vocaciones de sacerdotes, diáconos, y hombres y mujeres consagradas sean dirigidos a imitar la generosidad del Señor al vivir ese don, **rogueemos al Señor.**

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

Volunteers Needed!!!!

The parish needs your help. We are in the process of moving the existing Religious Goods Shop from its present location to the former nursery and upgrading sales inventory identification to a "Square" operation. St. Augustine's will be the only Catholic shop in the Richmond area as former stores have shut down. Because of these upgrades, we will extend the hours that the shop will be open. We need volunteers to share their stewardship of time and talent for 1 or 2 hours as a sales person and or the data entry person to log receipt of items purchased or sold items in the "Square" system (we will provide training classes as needed) Should you wish to volunteer, please contact Jose Calderón (at 804-357-7249 or calderjose58@yahoo.com); or Claribel Molina (at 804-221-3294); Bob Wilderman (at 804-748-3281 or zeeworld@aol.com)

WEEKLY STEWARDSHIP

		<u>07/31/22</u>
Monthly Budget	\$	64,279
Actual Month To Date Offering		<u>70,833</u>
Difference	\$	6,554

Not Included above:

*****Thank you for your continued support to St. Augustine Church!*****

***** Congratulations on exceeding the monthly budget!*****

We also have more options to contribute

Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

¡¡¡Necesitamos Voluntarios!!!

La parroquia necesita tu ayuda. Estamos en el proceso de trasladar la tienda de artículos religiosos existente de su ubicación actual a la antigua guardería y actualizar la identificación del inventario de ventas a una operación "Square". La librería será la única tienda católica en el área de Richmond ya que las tiendas anteriores cerraron. Debido a estas mejoras, ampliaremos el horario de apertura de la tienda. Necesitamos voluntarios para compartir su administración del tiempo y talento durante 1 o 2 horas como vendedor y/o la persona de entrada de datos para registrar la recepción de artículos comprados o vendidos en el sistema "Square" (brindaremos clases de capacitación según sea necesario) Si desea ser voluntario, comuníquese con José Calderón (al 804-357-7249 o calderjose58@yahoo.com); o Claribel Molina (al 804-221-3294); Bob Wilderman (al 804-748-3281 o zeeworld@aol.com)

COLECTA SEMANAL

		<u>07/31/22</u>
Presupuesto Mensual	\$	64,279
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		<u>70,833</u>
Diferencia	\$	6,554

No Incluido Arriba:

***¡Gracias por su continuo apoyo a la Iglesia San Agustín! ***
*** ¡Felicidades por exceder el presupuesto mensual! ***

También tenemos más opciones para contribuir

Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775

y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscribise en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en:

<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>



FREE Home Repairs for Homeowners!

Richmond Metropolitan Habitat for Humanity is providing free critical home repairs to homeowners who qualify in this area!

Examples of Repairs:

- Roof replacement.
- Repair and or replacement of failed windows.
- Repair and/or replace porches, and steps.
- Gutter repairs and/or replacement.
- Siding replacement/repair.
- Interior accessibility.
- Life safety repairs.



Office: (804)232-7001 x116
Cell: 804- 930-8075 (9am to 5pm)
Email: lchacon@richmondhabitat.org

Richmond Metropolitan
 **Habitat for Humanity®**



Reparaciones gratis para propietarios de vivienda

Richmond Metropolitan Habitat for Humanity está ofreciendo en esta área, reparaciones gratis para viviendas en estado crítico que estén habitadas por sus dueños, siempre y cuando estos califiquen.

Para mas información y calificaciones, contacta a Luis Chacón por los teléfonos Cell: 804- 930-8075 (9am to 5pm) y Oficina: 804-232-7001 x116.

Ejemplos de Reparaciones:

- Reemplazo o reparación de techos.
- Reparación y/o reemplazo de ventanas defectuosas.
- Reparación y/o instalación nueva de porches, escalones, y rieles.
- Reparación y/o instalación nueva de canales.
- Reemplazo o reparación de revestimientos exteriores (siding).
- Accesibilidad en el interior del hogar.
- Reparaciones que representen riesgos de seguridad.

Oficina: (804)232-7001 x116
Cell: 804- 930-8075 (9am to 5pm)
Email: lchacon@richmondhabitat.org



Richmond Metropolitan
 **Habitat for Humanity®**

2281 Dabney Road, Suite A
Richmond, VA 23230